



EIDGENÖSSISCHES
HOCHSCHULINSTITUT
FÜR BERUFSBILDUNG

INSTITUT FEDERAL
DES HAUTES ETUDES
EN FORMATION PROFESSIONNELLE

ISTITUTO
UNIVERSITARIO FEDERALE
PER LA FORMAZIONE PROFESSIONALE

Conto annuale IUFFP 2008

Rapporto al Consiglio federale concernente il secondo conto annuale dell'Istituto Universitario Federale per la Formazione Professionale IUFFP

Marzo 2009

Sommario

1. Rapporto dell'organo di revisione	3
2. Bilancio	7
3. Conto economico	8
4. Conto dei flussi di cassa	9
5. Modifica del capitale proprio	10
6. Allegato al conto annuale	11
6.1. Generalità	11
6.2. Informazioni concernenti l'Istituto	11
6.3. Principi che reggono la presentazione del conto annuale	12
6.4. Spiegazioni relative al Bilancio	15
6.5. Spiegazioni relative al Conto economico	18
6.6. Osservazioni generali	20

1. Rapporto dell'organo di revisione



3001 Bern, Hodlerstrasse 5
Tel. 031 327 17 62, Fax 031 327 17 08
www.bdo.ch

Bericht der Revisionsstelle

an den EHB-Rat des

Eidgenössischen Hochschulinstituts für Berufsbildung EHB

Als Revisionsstelle haben wir die beiliegende Jahresrechnung des Eidgenössischen Hochschulinstituts für Berufsbildung EHB, bestehend aus Bilanz, Erfolgsrechnung, Veränderung des Eigenkapitals und Anhang für das am 31. Dezember 2008 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Verantwortung des EHB-Rates

Der EHB-Rat ist für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften sowie der EHB-Verordnung, dem Finanzhaushaltsgesetz (FHG) und der Finanzhaushaltverordnung (FHV) verantwortlich. Diese Verantwortung beinhaltet die Ausgestaltung, Implementierung und Aufrechterhaltung eines internen Kontrollsystems mit Bezug auf die Aufstellung einer Jahresrechnung, die frei von wesentlichen falschen Angaben als Folge von Verstössen oder Irrtümern ist. Darüber hinaus ist der EHB-Rat für die Auswahl und die Anwendung sachgemässer Rechnungslegungsmethoden sowie die Vornahme angemessener Schätzungen verantwortlich.

Verantwortung der Revisionsstelle

Unsere Verantwortung ist es, aufgrund unserer Prüfung ein Prüfungsurteil über die Jahresrechnung abzugeben. Wir haben unsere Prüfung in Übereinstimmung mit dem schweizerischen Gesetz und den Schweizer Prüfungsstandards vorgenommen. Nach diesen Standards haben wir die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass wir hinreichende Sicherheit gewinnen, ob die Jahresrechnung frei von wesentlichen falschen Angaben ist.

Eine Prüfung beinhaltet die Durchführung von Prüfungshandlungen zur Erlangung von Prüfungsnachweisen für die in der Jahresrechnung enthaltenen Wertansätze und sonstigen Angaben. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemässen Ermessen des Prüfers. Dies schliesst eine Beurteilung der Risiken wesentlicher falscher Angaben in der Jahresrechnung als Folge von Verstössen oder Irrtümern ein. Bei der Beurteilung dieser Risiken berücksichtigt der Prüfer das interne Kontrollsystem, soweit es für die Aufstellung der Jahresrechnung von Bedeutung ist, um die den Umständen entsprechenden Prüfungshandlungen festzulegen, nicht aber um ein Prüfungsurteil über die Wirksamkeit des internen Kontrollsystems abzugeben. Die Prüfung umfasst zudem die Beurteilung der Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden, der Plausibilität der vorgenommenen Schätzungen sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung der Jahresrechnung. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine ausreichende und angemessene Grundlage für unser Prüfungsurteil bilden.



3001 Bern, Hodlerstrasse 5
Tel. 031 327 17 62, Fax 031 327 17 08
www.bdo.ch

Prüfungsurteil

Nach unserer Beurteilung entspricht die Jahresrechnung für das am 31. Dezember 2008 abgeschlossene Geschäftsjahr dem schweizerischen Gesetz sowie der EHB-Verordnung, dem Finanzhaushaltsgesetz (FHG) und der Finanzhaushaltverordnung (FHV).

Berichterstattung aufgrund weiterer gesetzlicher Vorschriften

Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen an die Zulassung gemäss Revisionsaufsichtsgesetz (RAG) und die Unabhängigkeit (Art. 728 OR) erfüllen und keine mit unserer Unabhängigkeit nicht vereinbare Sachverhalte vorliegen.

In Übereinstimmung mit Art. 728a Abs. 1 Ziff. 3 OR und dem Schweizer Prüfungsstandard 890 bestätigen wir, dass ein gemäss den Vorgaben des EHB-Rat ausgestaltetes internes Kontrollsystem für die Aufstellung der Jahresrechnung existiert.

Bern, 23. März 2009

BDO Visura

Thomas Stutz

dipl. Wirtschaftsprüfer
Zugelassener Revisionsexperte

Jakob Burkhard

Leitender Revisor
dipl. Wirtschaftsprüfer
Zugelassener Revisionsexperte

Rapporto dell'organo di revisione

all'attenzione del Consiglio dello IUFFP dell'

Istituto Universitario Federale per la Formazione Professionale IUFFP

In qualità di organo di revisione abbiamo esaminato il conto annuale allegato (bilancio, conto economico, variazione del capitale proprio e allegati) dell'Istituto Universitario Federale per la Formazione Professionale IUFFP inerente all'anno d'esercizio conclusosi il 31 dicembre 2008.

Responsabilità del Consiglio dello IUFFP

Il Consiglio dello IUFFP è responsabile della stesura del conto annuale in conformità alle disposizioni di legge, all'ordinanza dello IUFFP, alla Legge federale sulle finanze della Confederazione (LFC) e all'Ordinanza sulle finanze della Confederazione (OFC). Questa responsabilità riguarda la creazione, l'implementazione e il mantenimento di un sistema di controllo interno inerente alla stesura di un conto annuale privo di dati sostanziali scorretti dovuti a errori o violazioni. Al Consiglio dello IUFFP spetta altresì la scelta e l'utilizzo delle metodologie di rendicontazione più idonee nonché la realizzazione di valutazioni adeguate.

Responsabilità dell'ufficio di revisione

Rientra nella nostra responsabilità la formulazione di un giudizio sul conto annuale risultante dalla nostra verifica. La nostra verifica è stata effettuata in conformità alla legge svizzera e agli standard svizzeri di revisione, secondo cui una verifica deve essere pianificata ed eseguita in modo tale da poter individuare, con sufficiente certezza, eventuali errori sostanziali nel conto annuale.

La revisione prevede un'attività di controllo volta al reperimento dei giustificativi dei valori contenuti nel conto annuale e di altri dati. La scelta delle attività di revisione rientra nella doverosa discrezione del revisore. Questa include una valutazione dei rischi di dati sostanziali errati nel conto annuale come conseguenza di violazioni o errori. Nell'ambito della valutazione di questi rischi il revisore prende in considerazione il sistema di controllo interno qualora ciò sia importante ai fini della stesura del conto annuale, onde definire le attività di revisione opportune nelle singole circostanze, ma non per rilasciare un giudizio sull'efficacia del sistema di controllo interno. Inoltre abbiamo effettuato una valutazione dell'idoneità dei metodi contabili adottati, della plausibilità delle valutazioni effettuate nonché una valutazione della rappresentazione complessiva del conto annuale. Riteniamo che i documenti di verifica in nostro possesso costituiscano una base sufficiente e idonea per poter formulare un giudizio.

Giudizio risultante dalla revisione

Secondo la nostra valutazione il conto annuale inerente all'esercizio conclusosi al 31 dicembre 2008 è conforme alla legge svizzera, all'ordinamento IUFFP, alla Legge federale sulle finanze della Confederazione (LFC) e all'Ordinanza sulle finanze della Confederazione (OFC).

Rendicontazione in base ad altre disposizioni di legge

Confermiamo di soddisfare i requisiti di legge relativi all'autorizzazione conformemente alla legge sui revisori (LSR) e ai principi di indipendenza (art. 728 CO) e che non sussistono fatti inconciliabili con la nostra indipendenza.

In conformità all'art. 728a cpv. 1 numero 3 CO e allo standard svizzero di revisione 890, confermiamo l'esistenza di un sistema di controllo interno concepito in base alle disposizioni del Consiglio dello IUFFP in ordine alla stesura del conto annuale.

Berna, 23 marzo 2009

BDO Visura

[Firma illeggibile]

Thomas Stutz
Analista economico dipl.

Esperto revisore autorizzato

[Firma illeggibile]

Jakob Burkhard
Capo revisore
Analista economico dipl.

Esperto revisore autorizzato

2. Bilancio

Bilancio al 31 dicembre 2008

Importi in migliaia di CHF

	Allegati	31.12.2008	31.12.2007
Attivi			
Attivo circolante			
Mezzi liquidi	I	6'945	4'719
Crediti	II	457	566
Ratei e risconti attivi		0	0
Totale attivo circolante		7'402	5'285
Attivo fisso			
Impianti mobiliari	III	77	126
Altro attivo fisso		0	0
Totale attivo fisso		77	126
Totale Attivi		7'479	5'411
Passivi			
Capitale estraneo a breve termine			
Debiti correnti	IV	972	1'573
Ratei e risconti passivi	V	816	920
Accantonamenti	VI	1'240	1'138
Totale capitale estraneo a breve termine		3'028	3'631
Capitale proprio			
Disavanzo nel Bilancio iniziale al 1° gennaio 2007		0	-884
Riserve		1'780	0
Utile		2'671 ¹	2'664
Totale capitale proprio		4'451	1'780
Totale Passivi		7'479	5'411

¹ Dopo l'approvazione del conto annuale da parte del Consiglio federale, l'importo di CHF 2,671 milioni è devoluto alle riserve.

3. Conto economico

Conto economico 1° gennaio – 31 dicembre 2008

Importi in migliaia di CHF

	Allegati	2008	2007
Ricavo operativo			
Ricavi dalle prestazioni di servizio / dai progetti di ricerca	VII	1'103	1'110
Ricavi da emolumenti	VIII	1'563	882
Contributo d'esercizio della Confederazione	IX	32'069	31'942
Altri ricavi		49	25
Totale ricavo operativo		34'784	33'959
Costo operativo			
Costi del personale	X	23'675	23'120
Costi per l'uso di immobili	XI	4'816	4'678
Costi di amministrazione	XII	895	1'056
Costi per l'informatica		1'255	1'485
Altri costi d'esercizio		1'491	959
Ammortamenti		63	58
Totale costo operativo		32'195	31'356
Risultato dell'attività operativa		2'589	2'603
Ricavi finanziari	XIII	82	61
Costi finanziari		0	0
Risultato annuale		2'671	2'664

4. Conto dei flussi di cassa

Conto dei flussi di cassa			2008	2007
Importi in migliaia di CHF		Allegati		
Risultato d'esercizio			2'671	2'664
Ammortamenti	III		63	58
Variazione accantonamenti	VI		102	193
Altro risultato che non si ripercuote sulla liquidità			0	0
Flussi di cassa prima della variazione ACN			2'836	2'915
Variazione attivo circolante netto				
Incremento/diminuzione di				
Crediti	II		109	-381
Debiti correnti	IV		-601	1'267
Ratei e risconti passivi	V		-104	920
Flusso di cassa da attività operative			2'240	4'721
Attività di investimento				
Investimenti impianti mobiliari	III		-14	-10
Disinvestimenti impianti mobiliari			0	0
Incremento altro attivo fisso			0	0
Diminuzione altro attivo fisso			0	0
Flusso di cassa da attività di investimento			-14	-10
Attività di finanziamento				
Incremento debiti finanziari a breve termine			0	0
Diminuzione debiti finanziari a breve termine			0	0
Flusso di cassa da attività di finanziamento			0	0
Situazione mezzi liquidi al 01.01.	I		4'719	8
Incremento / diminuzione			2'226	4'711
Situazione mezzi liquidi al 31.12.	I		6'945	4'719

5. Modifica del capitale proprio

Importi in migliaia di CHF	Capitale proprio 31.12.2008	Capitale proprio 31.12.2007
Disavanzo nel Bilancio iniziale al 1° gennaio 2007	0	-884
Riserve	1'780	0
Utile dell'anno di riferimento	2'671	2'664
Stato del capitale proprio al 31 dicembre 2007	4'451	1'780

Conformemente all'art. 32 dell'ordinanza del 14 settembre 2005 sull'Istituto Universitario Federale per la Formazione Professionale (ordinanza IUFFP: RS 412.106.1), lo IUFFP è tenuto a utilizzare eventuali utili per costituire riserve.

Le riserve sono utilizzate per compensare perdite e per finanziare progetti e investimenti programmati. Se, durante il periodo di validità del limite di spesa, le riserve superano un livello appropriato per l'Istituto universitario oppure se viene meno la necessità di finanziare progetti e investimenti programmati, le riserve sono tenute in considerazione per determinare il contributo finanziario della Confederazione.

6. Allegato al conto annuale

6.1. Generalità

Il 1° gennaio 2007 il precedente Istituto svizzero di pedagogia per la formazione professionale ISFPF è stato separato dall'Ufficio federale della formazione professionale e della tecnologia UFFT diventando un istituto di diritto pubblico appartenente al cerchio 3 della gestione amministrativa.

Con l'entrata in vigore dell'ordinanza del 14 settembre 2005 sull'Istituto Universitario Federale per la Formazione Professionale (ordinanza IUFPF; RS 412.106.1), l'Istituto ha acquisito una propria personalità giuridica.

A partire dal 2008, lo IUFPF è gestito con un mandato di prestazioni quadriennale del Consiglio federale al Consiglio dello IUFPF e sostenuto da contributi finanziari della Confederazione. Con l'acquisizione della personalità giuridica conformemente all'ordinanza IUFPF, l'Istituto ha assunto attivi e passivi dell'ISFPF nonché i suoi diritti e doveri.

6.2. Informazioni concernenti l'Istituto

Forma giuridica	Istituto di diritto pubblico della Confederazione dotato di una propria personalità giuridica
Attività	Lo IUFPF è il centro di competenza della Confederazione per quanto riguarda l'insegnamento e la ricerca nell'ambito della pedagogia per la formazione professionale applicata alla formazione professionale e allo sviluppo professionale a livello nazionale. Lo IUFPF fornisce prestazioni nei seguenti campi: <ul style="list-style-type: none"> • formazione dei responsabili della formazione professionale; • formazione continua dei responsabili della formazione professionale; • ricerca e sviluppo nell'ambito della formazione professionale.
Sedi	Losanna, Lugano e Zollikofen

Effettivi a fine 2008	129 (commutazione in posti di lavoro a tempo pieno)
-----------------------	---

6.3. Principi che reggono la presentazione del conto annuale

Il presente conto annuale è conforme ai principi generali che reggono la presentazione dei conti definiti nell'ordinanza IUFFP. Essi rispettano i criteri generali di essenzialità, chiarezza, continuità ed esposizione al netto (divieto di compensazione) e si basano sugli standard riguardo alla presentazione dei conti menzionati nella legge federale del 7 ottobre 2005 sulle finanze della Confederazione (legge sulle finanze della Confederazione LFC; RS 611.0).

Essenzialità

Devono essere presentate tutte le informazioni necessarie per una rapida e completa valutazione della situazione patrimoniale e finanziaria nonché dei ricavi.

Chiarezza

Le informazioni devono essere chiare e condivisibili.

Continuità

I principi riguardo alla tenuta della contabilità e alla presentazione dei conti devono rimanere invariati per un periodo possibilmente lungo.

Esposizione al netto (divieto di compensazione)

I costi e i ricavi devono essere esposti separatamente e integralmente senza nessuna reciproca compensazione.

Principi relativi all'allestimento del Bilancio e alla valutazione

Dai principi che reggono la presentazione dei conti vengono desunti i principi relativi all'allestimento del Bilancio e alla valutazione illustrati qui di seguito.

Valute estere

Il conto annuale 2007 dello IUFFP è presentato in franchi svizzeri (CHF).

Gli importi in valuta estera sono tradotti in CHF al cambio di chiusura della rispettiva transazione. I valori patrimoniali e i debiti monetari espressi in valuta estera sono tradotti in CHF al cambio di chiusura in vigore il giorno determinante per il Bilancio e le differenze di cambio sono contabilizzate nel Conto economico.

Rilevamento di ricavi

I ricavi sono contabilizzati al momento della fornitura o della fornitura di prestazioni.

Qualora un momento sia determinante (es. decisione, autorizzazione), il ricavo è contabilizzato quando la prestazione è fornita rispettivamente quando la decisione passa in giudicato.

Mezzi liquidi

Comprendono denaro e mezzi monetari con scadenza pari o inferiore a tre mesi (compresi i depositi a termine) che rappresentano investimenti monetari convertibili in qualsiasi momento in denaro contante. Sono registrati nel Bilancio al valore nominale.

Crediti

Il valore esposto corrisponde agli importi fatturati dedotta una correzione forfetaria di valore dei crediti (Delcredere) ammontante al 5% dei crediti nominali esigibili.

Impianti mobiliari

Gli impianti mobiliari sono valutati al prezzo di acquisto o di produzione e sono ammortizzati in modo lineare in base alla durata di utilizzo stimata. L'ammortamento è registrato nel Conto economico per le seguenti durate:

Terreni	nessuna
Mobilio	5 anni
Impianti EED	3 anni

È applicabile il principio della valutazione singola (art. 50 cpv. 3 LFC). Giusta l'art. 56 cpv. 1 lett. b dell'ordinanza del 5 aprile 2006 sulle finanze della Confederazione (OFC; RS 611.01), il mobilio deve essere attivato se raggiunge il limite di CHF 5'000. Conformemente alle direttive concernenti gli impianti EED, non sono ammesse attivazioni combinate o raggruppate.

L'acquisto di un oggetto patrimoniale materiale è rilevato nel conto degli investimenti come impianto mobiliare qualora il valore d'acquisto superi CHF 5'000; tutti gli oggetti patrimoniali aventi un valore d'acquisto inferiore sono addebitati direttamente ai costi.

Investimenti immateriali

Lo IUFFP non possiede investimenti immateriali.

Debiti per forniture e prestazioni

I debiti per forniture e prestazioni sono valutati al valore nominale.

Accantonamenti

Vengono costituiti accantonamenti se un evento passato genera un impegno, se è probabile il deflusso di risorse per adempiere tale impegno e se risulta possibile una stima affidabile dell'ammontare di tale impegno. Qualora il deflusso di risorse non sia probabile in relazione con un impegno, quest'ultimo viene esposto come impegno eventuale.

Vengono accantonati unicamente i costi attesi da danni che si sono effettivamente verificati. Non vengono costituiti accantonamenti per futuri danni potenziali.

Per vacanze, giorni liberi, orario flessibile e altri crediti di tempo maturati a fine anno, ma non ancora goduti, vengono costituiti degli accantonamenti.

Capitale proprio

Conformemente all'articolo 32 dell'ordinanza IUFFP, lo IUFFP è tenuto a utilizzare eventuali utili per costituire riserve.

Le riserve sono utilizzate per compensare perdite nonché per finanziare progetti e investimenti programmati.

6.4. Spiegazioni relative al Bilancio

I Mezzi liquidi

in migliaia di CHF	31.12.2008	31.12.2007
Cassa	8	6
Averi bancari in conto corrente	6'937	4'713
Totale mezzi liquidi	6'945	4'719

II Crediti

in migliaia di CHF	31.12.2008	31.12.2007
Crediti per prestazioni	448	559
Correzione di valore dei crediti (Delcredere)	-22	-28
Altri crediti	31	35
Totale crediti	457	566

I crediti per prestazioni esposti corrispondono agli emolumenti fatturati per le iscrizioni e i corsi offerti dai Dipartimenti formazione e formazione continua e comprendono anche i crediti per prestazioni e progetti di ricerca del Dipartimento ricerca e sviluppo.

Allo scopo di coprire il rischio generale concernente i debitori, il 31 dicembre 2007 è stata costituita una correzione forfetaria di valore dei crediti (Delcredere) ammontante al 5% dei crediti nominali esigibili.

III Impianti mobiliari

in migliaia di CHF	31.12.2008	31.12.2007
Mobilio	16	21
Veicoli	0	0
Impianti EED (hardware)	61	105
Totale impianti mobiliari	77	126

L'acquisto di un oggetto patrimoniale materiale è registrato nel conto degli investimenti come impianto mobiliare qualora il valore d'acquisto superi CHF 5'000; tutti gli oggetti patrimoniali aventi un valore d'acquisto inferiore sono addebitati direttamente ai costi.

Tabella degli investimenti

Tabella degli investimenti in migliaia di CHF	Mobilio	Veicoli	Impianti EED	Totale impianti mobiliari
Costi d'acquisto				
Stato: 1° gennaio 2007	26	0	148	174
Incrementi	0	0	10	10
Diminuzioni	0	0	0	0
Stato: 31 dicembre 2007	26	0	158	184
Stato: 1° gennaio 2008	26	0	158	184
Incrementi	0	0	14	14
Diminuzioni	0	0	0	0
Stato: 31 dicembre 2008	26	0	172	198
Ammortamenti cumulati				
Stato: 1° gennaio 2007	0	0	0	0
Incrementi	5	0	53	58
Diminuzioni	0	0	0	0
Stato: 31 dicembre 2007	5	0	53	58
Stato: 1° gennaio 2008	5	0	53	58
Incrementi	5	0	58	63
Diminuzioni	0	0	0	0
Stato: 31 dicembre 2008	10	0	111	121
Valori contabili netti al 31 dicembre 2008	16	0	61	77

IV Debiti correnti

in migliaia di franchi CHF	31.12.2008	31.12.2007
Debiti in Svizzera	885	1'521
Debiti esteri	3	0
Ratei e risconti passivi diversi	84	52
Totale ratei e risconti passivi	972	1'573

V Ratei e risconti passivi

in migliaia di CHF	31.12.2008	31.12.2007
Ratei per prestazioni lavorative di terzi	493	651
Ratei e risconti passivi diversi	323	269
Totale ratei e risconti passivi	816	920

VI Accantonamenti

in migliaia di CHF	31.12.2008	31.12.2007
Accantonamento per orario flessibile e vacanze	1'240	1'138
Totale accantonamenti	1'240	1'138

Per le vacanze, i giorni liberi, l'orario flessibile nonché per altri crediti di tempo maturati a fine anno, ma non ancora goduti, vengono costituiti degli accantonamenti alla fine dell'anno.

I crediti per le vacanze e l'orario flessibile non vengono pagati, ma compensati da parte dei collaboratori.

6.5. Spiegazioni relative al Conto economico

VII Ricavi delle prestazioni di servizio e dei progetti di ricerca

in migliaia di CHF	2008	2007
Ricavi dalle prestazioni di servizio e dai progetti di ricerca (R+S)	699	835
Ricavi da prestazioni di servizio nel campo della formazione continua	316	275
Ricavi da prestazioni nel campo della formazione	88	0
Totale ricavi dalle prestazioni di servizio e dai progetti di ricerca	1'103	1'110

VIII Ricavi da emolumenti

in migliaia di CHF	2008	2007
Ricavi da emolumenti per formazione continua (tasse per cicli di studio)	1'246	639
Ricavi da emolumenti per formazione (tasse per cicli di studio)	317	243
Totale ricavi da emolumenti	1'563	882

IX Contributo d'esercizio della Confederazione

in migliaia di CHF	2008	2007
Contributo d'esercizio della Confederazione	27'400	27'320
Contributo della Confederazione per spese di locazione dello IUFFP	4'669	4'622
Totale contributo d'esercizio della Confederazione	32'069	31'942

In virtù dell'art. 48 della legge federale del 13 dicembre 2002 sulla formazione professionale (legge federale sulla formazione professionale LFPr; RS 412.10) e dell'art. 29 cpv. 1 lett. a dell'ordinanza del 14 settembre 2005 sullo IUFFP (RS 412.106.1), la Confederazione versa dei contributi finanziari affinché lo IUFFP possa assolvere i propri compiti.

Fondandosi sulla stessa base legale, la Confederazione versa inoltre un contributo per le spese di locazione dello IUFFP.

X Costi del personale

in migliaia di CHF	2008	2007
Stipendi	15'309	14'646
Prestazioni lavorative di terzi	4'838	5'232
Costi delle assicurazioni sociali	2'474	2'215
Rimborso spese del personale	740	835
Altri costi del personale	314	192
Totale costi del personale	23'675	23'120

XI Costi per l'uso di immobili

in migliaia di CHF	2008	2007
Locazione comprese le spese accessorie a Losanna, Lugano e Zollikofen	4'387	4'412
Locazione per altre sedi di corsi	319	154
Manutenzione e cura degli oggetti locati	110	112
Totale costi per l'uso di immobili	4'816	4'678

XII Costi di amministrazione

in migliaia di CHF	2008	2007
Telefono e comunicazione di dati	240	315
Stampati e pubblicazioni	222	277
Materiale d'ufficio e buroatica	288	202
Tasse e diritti postali	106	100
Altri costi di amministrazione	39	162
Totale costi di amministrazione	895	1'056

XIII Ricavi finanziari

in migliaia di CHF	2008	2007
Ricavi da depositi vincolati	82	56
Interessi bancari	0	5
Totale ricavi finanziari	82	61

6.6. Osservazioni generali

XIV Valore dell'assicurazione contro l'incendio dell'attivo fisso

Il valore dell'assicurazione contro l'incendio degli impianti mobiliari ammonta a CHF 6,0 milioni.

XV Debiti di leasing

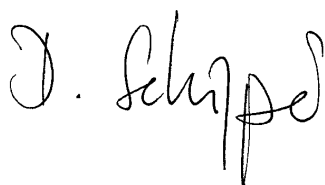
I rapporti di leasing operativi si riferiscono esclusivamente ad hardware IT.

In migliaia di CHF al	31.12.2008	31.12.2007
Debiti di leasing fino a 1 anno	82	0
Debiti di leasing da 1 a 5 anni	129	0
Debiti di leasing per più di 5 anni	0	0
Totale debiti di leasing operativi	211	0
Spese di leasing nell'esercizio corrente	34	0

XVI Eventi dopo il giorno determinante per il Bilancio

Dopo il giorno determinante per il Bilancio non sono subentrate operazioni significative tali da influire sul contenuto del conto annuale 2008.

Zollikofen, 18 marzo 2009



Dr. Dalia Schipper
Direttrice



Dr. Alexandre Etienne
Direttore supplente